

**C-446**

Second Session, Thirty-seventh Parliament,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-446**

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances  
Act

---

First reading, September 17, 2003

---

**C-446**

Deuxième session, trente-septième législature,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-446**

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et  
autres substances

---

Première lecture le 17 septembre 2003

---

MS. CHAMBERLAIN

M<sup>ME</sup> CHAMBERLAIN

## SUMMARY

This enactment amends the *Controlled Drugs and Substances Act* to provide for a minimum sentence of imprisonment for a person convicted of growing or producing cannabis (marihuana) and to provide for a greater punishment for a person convicted of the same offence on a subsequent occasion.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* afin de prévoir pour toute personne reconnue coupable de culture ou de production de cannabis (marihuana) une peine minimale d'emprisonnement et une peine plus sévère en cas de récidive.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-446

## PROJET DE LOI C-446

An Act to amend the Controlled Drugs and  
Substances Act

Loi modifiant la Loi réglementant certaines  
drogues et autres substances

1996, c. 19

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambre des  
communes du Canada, édicte :

1996, ch. 19

**1. Paragraph 7(2)(b) of the *Controlled  
Drugs and Substances Act* is replaced by the  
following:**

**1. L'alinéa 7(2)b) de la *Loi réglementant  
certaines drogues et autres substances* est  
remplacé par ce qui suit :**

(b) where the subject-matter of the offence  
is cannabis (marihuana) produced from  
more than twenty-five plants but from not  
more than fifty plants, is guilty of an  
indictable offence and liable to  
imprisonment for a term of not less than two  
years less a day and not more than ten years,  
and a fine of five thousand dollars;

b) dans le cas de cannabis (marihuana)  
produit à partir de plus de vingt-cinq mais  
d'au plus cinquante plants, un acte criminel  
passible d'un emprisonnement minimal de  
deux ans moins un jour et maximal de dix  
ans, et d'une amende de cinq mille dollars;

(b.1) where the subject-matter of the offence  
is cannabis (marihuana) produced from  
more than twenty-five plants but from not  
more than fifty plants, is guilty of an  
indictable offence and liable, in the case of a  
second or subsequent offence, to imprison-  
ment for a term of not less than two years  
less a day and not more than ten years, and a  
fine of one hundred thousand dollars;

b.1) dans le cas de cannabis (marihuana)  
produit à partir de plus de vingt-cinq mais  
d'au plus cinquante plants, un acte criminel  
passible, en cas de récidive, d'un  
emprisonnement minimal de deux ans moins  
un jour et maximal de dix ans, et d'une  
amende de cent mille dollars;

(b.2) where the subject-matter of the offence  
is cannabis (marihuana) produced from  
more than fifty plants, is guilty of an  
indictable offence and liable to imprison-  
ment for a term of not less than two years  
less a day and not more than fourteen years,  
and a fine of twenty-five thousand dollars;

b.2) dans le cas de cannabis (marihuana)  
produit à partir de plus de cinquante plants,  
un acte criminel passible d'un  
emprisonnement minimal de deux ans moins  
un jour et maximal de quatorze ans, et d'une  
amende de vingt-cinq mille dollars;

(b.3) where the subject-matter of the offence  
is cannabis (marihuana) produced from  
more than fifty plants, is guilty of an  
indictable offence and liable, in the case of a

b.3) dans le cas de cannabis (marihuana)  
produit à partir de plus de cinquante plants,  
un acte criminel passible, en cas de récidive,  
d'un emprisonnement minimal de deux ans  
moins un jour et maximal de quatorze ans, et  
d'une amende de cent mille dollars;

second or subsequent offence, to imprisonment for a term of not less than two years less a day and not more than fourteen years, and a fine of one hundred thousand dollars;

COORDINATING AMENDMENT

DISPOSITION DE COORDINATION

Bill C-38

**2. If Bill C-38, introduced in the 2nd Session of the 37th Parliament and entitled *An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (the “other Act”)* receives royal assent, then, on the later of the coming into force of section 6 of the other Act and section 1 of this Act, paragraphs 7(3)(c) and (d) of the *Controlled Drugs and Substances Act* are replaced by the following:**

(c) more than twenty-five but not more than fifty plants is guilty of an offence and liable, on conviction on indictment, to imprisonment for a term of not less than two years less a day and not more than ten years, and a fine of five thousand dollars;

(d) more than twenty-five but not more than fifty plants is guilty of an offence and liable, on conviction on indictment, in the case of a second or subsequent offence, to imprisonment for a term of not less than two years less a day and not more than ten years, and a fine of one hundred thousand dollars;

(e) more than fifty plants is guilty of an indictable offence and liable, on conviction on indictment, to imprisonment for a term of not less than two years less a day and not more than fourteen years, and a fine of twenty five thousand dollars; or

(f) more than fifty plants is guilty of an offence and liable, on conviction on indictment, in the case of a second or subsequent offence, to imprisonment for a term of not less than two years less a day and not more than fourteen years, and a fine of one hundred thousand dollars.

**2. En cas de sanction du projet de loi C-38 déposé au cours de la 2<sup>e</sup> session de la 37<sup>e</sup> législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (« l'autre loi »), à l'entrée en vigueur de l'article 6 de l'autre loi ou de l'article 1 de la présente loi, la dernière en date étant à retenir, les alinéas 7(3)c) et d) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* sont remplacés par ce qui suit :**

c) de plus de vingt-cinq mais d'au plus cinquante plants commet un acte criminel passible d'un emprisonnement minimal de deux ans moins un jour et maximal de dix ans, et d'une amende de cinq mille dollars;

d) de plus de vingt-cinq mais d'au plus cinquante plants commet un acte criminel passible, en cas de récidive, d'un emprisonnement minimal de deux ans moins un jour et maximal de dix ans, et d'une amende de cent mille dollars;

e) de plus de cinquante plants commet un acte criminel passible d'un emprisonnement minimal de deux ans moins un jour et maximal de quatorze ans, et d'une amende de vingt-cinq mille dollars;

f) de plus de cinquante plants commet un acte criminel passible, en cas de récidive, d'un emprisonnement minimal de deux ans moins un jour et maximal de quatorze ans, et d'une amende de cent mille dollars.

Projet de loi C-38